

N° 4355.

---

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE,  
REPUBLIQUE ARGENTINE,  
BOLIVIE,  
BRÉSIL, CHILI, etc.

Convention en vue d'encourager les relations culturelles interaméricaines, adoptée par la Conférence interaméricaine pour le maintien de la paix. Signée à Buenos-Ayres, le 23 décembre 1936.

---

UNITED STATES OF AMERICA,  
ARGENTINE REPUBLIC,  
BOLIVIA, BRAZIL, CHILE, etc.

Convention for the Promotion of Inter-American Cultural Relations, adopted by the Inter-American Conference for the Maintenance of Peace. Signed at Buenos Aires, December 23rd, 1936.

No. 4355. — CONVENTION<sup>1</sup> FOR THE PROMOTION OF INTER-AMERICAN CULTURAL RELATIONS, ADOPTED BY THE INTER-AMERICAN CONFERENCE FOR THE MAINTENANCE OF PEACE. SIGNED AT BUENOS AIRES, DECEMBER 23RD, 1936.

*English, Spanish, Portuguese and French official texts communicated by the Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the United States of America at Berne and by the Secretary-General of the Permanent Delegation of the Argentine Republic to the League of Nations. The registration of this Convention took place May 13th, 1938.*

The Governments represented at the Inter-American Conference for the Maintenance of Peace, Considering that the purpose for which the Conference was called would be advanced by greater mutual knowledge and understanding of the people and institutions of the countries represented and a more consistent educational solidarity on the American continent ; and

That such results would be appreciably promoted by an exchange of professors, teachers and students among the American countries, as well as by the encouragement of a closer relationship between unofficial organizations which exert an influence on the formation of public opinion,

Have resolved to conclude a Convention for that purpose and to that effect have designated the following Plenipotentiaries :

ARGENTINA :

Carlos SAAVEDRA LAMAS,  
Roberto M. ORTIZ,  
Miguel Angel CÁRCANO,  
José María CANTILLO,  
Felipe A. ESPIL,  
Leopoldo MELO,  
Isidoro RUIZ MORENO,  
Daniel ANTOKOLETZ,  
Carlos BREBBIA,  
César DÍAZ CISNEROS.

PARAGUAY :

Miguel Angel SOLER,  
J. Isidro RAMÍREZ.

HONDURAS :

Antonio BERMÚDEZ M.,  
Julián LÓPEZ PINEDA.

COSTA RICA :

Manuel F. JIMÉNEZ,  
Carlos BRENES.

<sup>1</sup> Ratifications deposited in the archives of the Pan-American Union at Washington :

UNITED STATES OF AMERICA . . . . . July 29th, 1937.  
DOMINICAN REPUBLIC . . . . . December 7th, 1937.

Came into force December 7th, 1937.

## VENEZUELA :

Caracciolo PARRA PÉREZ,  
Gustavo HERRERA,  
Alberto ZÉREGA FOMBONA.

## PERU :

Carlos CONCHA,  
Alberto ULLOA,  
Felipe BARREDA LAOS,  
Diómedes ARIAS SCHREIBER.

## EL SALVADOR :

Manuel CASTRO RAMÍREZ,  
Maximiliano Patricio BRANNON.

## MEXICO :

Francisco CASTILLO NÁJERA,  
Alfonso REYES,  
Ramón BETETA,  
Juan Manuel ALVAREZ DEL CASTILLO.

## BRAZIL :

José Carlos DE MACEDO SOARES,  
Oswaldo ARANHA,  
José de Paula RODRÍGUES ALVES,  
Helio LOBO,  
Hildebrando Pompeu PINTO ACCIOLY,  
Edmundo DA LUZ PINTO,  
Roberto CARNEIRO DE MENDONÇA,  
Rosalina COELHO LISBOA DE MILLER,  
María Luiza BITTENCOURT.

## URUGUAY :

José ESPALTER,  
Pedro MANINI RÍOS,  
Eugenio MARTÍNEZ THEDY,  
Juan Antonio BUERO,  
Felipe FERREIRO,  
Andrés F. PUYOL,  
Abalcázar GARCÍA,  
José G. ANTUÑA,  
Julio César CERDEIRAS ALONSO,  
Gervasio POSADAS BELGRANO.

## GUATEMALA :

Carlos SALAZAR,  
José A. MEDRANO,  
Alfonso CARRILLO.

## NICARAGUA :

Luis Manuel DEBAYLE,  
José María MONCADA,  
Modesto VALLE.

## DOMINICAN REPUBLIC :

Max HENRÍQUEZ UREÑA,  
Tulio M. CESTERO,  
Enrique JIMÉNEZ.

## COLOMBIA :

Jorge SOTO DEL CORRAL,  
Miguel LÓPEZ PUMAREJO,  
Roberto URDANETA ARBELÁEZ,  
Alberto LLERAS CAMARGO,  
José Ignacio DÍAZ GRANADOS.

## PANAMA :

Harmodio ARIAS M.,  
Julio J. FÁBREGA,  
Eduardo CHIARI.

## UNITED STATES OF AMERICA :

Cordell HULL,  
Sumner WELLES,  
Alexander W. WEDDELL,  
Adolf A. BERLE, Jr.,  
Alexander F. WHITNEY,  
Charles G. FENWICK,  
Michael Francis DOYLE,  
Elise F. MUSSER.

## CHILE :

Miguel CRUCHAGA TOCORNAL,  
Luis BARROS BORGONO,  
Félix NIETO DEL RÍO,  
Ricardo MONTANER BELLO.

## ECUADOR :

Humberto ALBORNOZ,  
 Antonio PONS,  
 José Gabriel NAVARRO,  
 Francisco GUARDERAS,  
 Eduardo SALAZAR GÓMEZ.

## HAITI :

H. Pauleus SANNON,  
 Camille J. LEÓN,  
 Elie LESCOT,  
 Edmé MANIGAT,  
 Pierre Eugène DE LESPINASSE,  
 Clément MAGLOIRE.

## BOLIVIA :

Enrique FINOT,  
 David ALVÉSTEGUI,  
 Eduardo DÍEZ DE MEDINA,  
 Alberto OSTRIA GUTIÉRREZ,  
 Carlos ROMERO,  
 Alberto CORTADELLAS,  
 Javier PAZ CAMPERO.

## CUBA :

José Manuel CORTINA,  
 Ramón ZAYDIN,  
 Carlos MÁRQUEZ STERLING,  
 Rafael SANTOS JIMÉNEZ,  
 César SALAYA,  
 Calixto WHITMARSH,  
 José Manuel CARBONELL.

Who, after having deposited their full powers, found to be in good and due form, have agreed as follows :

*Article I.*

Every year each Government shall award to each of two graduate students or teachers of each other country selected in accordance with the procedure established in Article II hereof, a fellowship for the ensuing scholastic year. The awards shall be made after an exchange between the two Governments concerned of the panels referred to in Article II hereof. Each fellowship shall provide tuition and subsidiary expenses and maintenance at an institution of higher learning to be designated by the country awarding the fellowship, through such agency as may seem to it appropriate, in co-operation with the recipient so far as may be practicable. Travelling expenses to and from the designated institution and other incidental expenses shall be met by the recipient or the nominating Government. Furthermore, each Government agrees to encourage, by appropriate means, the interchange of students and teachers of institutions within its territory and those of the other contracting countries, during the usual vacation periods.

*Article II.*

Each Government shall have the privilege of nominating and presenting to each other Government on or before the date fixed at the close of this Article a panel of the names of five graduate students or teachers together with such information concerning them as the Government awarding the fellowship shall deem necessary, from which panel the latter Government shall select the names of two persons. The same students shall not be nominated for more than two successive years ; and, except under unusual circumstances, for more than one year. There shall be no obligation for any country to give consideration to the panel of any other country not nominated and presented on or before the date fixed at the close of this Article, and fellowships for which no panel of names is presented on or before the date specified may be awarded to applicants nominated on the panels of any other country but not receiving fellowships. Unless otherwise agreed upon between the countries concerned, the following dates shall prevail :

Countries of South America, November 30th.

All other countries, March 31st.

*Article III.*

If for any reason it becomes necessary that a student be repatriated the Government awarding the fellowship may effect the repatriation, at the expense of the nominating Government.

*Article IV.*

Each High Contracting Party shall communicate to each of the other High Contracting Parties through diplomatic channels, on the first of January of every alternate year, a complete list of the full professors available for exchange service from the outstanding universities, scientific institutions and technical schools of each country. From this list each one of the other High Contracting Parties shall arrange to select a visiting professor who shall either give lectures in various centers, or conduct regular courses of instruction, or pursue special research in some designated institution and who shall in other appropriate ways promote better understanding between the parties cooperating, it being understood, however, that preference shall be given to teaching rather than to research work. The sending Government shall provide the expenses for travel to and from the capital where the exchange professor resides and the maintenance and local travel expenses while carrying out the duties for which the professor was selected. Salaries of the professors shall be paid by the sending country.

*Article V.*

The High Contracting Parties agree that each Government shall designate or create an appropriate agency or appoint a special officer charged with the responsibility of carrying out in the most efficient way possible the obligations assumed by such Government in this Convention.

*Article VI.*

Nothing in this Convention shall be construed by the High Contracting Parties as obligating any one of them to interfere with the independence of its institutions of learning or with the freedom of academic teaching and administration therein.

*Article VII.*

Regulations concerning details for which it shall appear advisable to provide, shall be framed, in each of the contracting countries, by such agency as may seem appropriate to its Government, and copies of such regulations shall be promptly furnished, through the diplomatic channel, to the Governments of the other High Contracting Parties.

*Article VIII.*

The present Convention shall not affect obligations previously entered into by the High Contracting Parties by virtue of international agreements.

*Article IX.*

The present Convention shall be ratified by the High Contracting Parties in conformity with their respective constitutional procedures. The original instrument shall be deposited in the Ministry of Foreign Affairs of the Argentine Republic which shall transmit authentic certified copies to the Governments for the aforementioned purpose of ratification. The instruments of ratification shall be deposited in the archives of the Pan-American Union in Washington, which shall notify the signatory Governments of said deposit. Such notification shall be considered as an exchange of ratifications.

*Article X.*

The present Convention will come into effect between the High Contracting Parties in the order in which they deposit their respective ratifications.

*Article XI.*

The present Convention shall remain in effect indefinitely but may be denounced by means of one year's notice given to the Pan-American Union, which shall transmit it to the other signatory Governments. After the expiration of this period the Convention shall cease in its effects as regards the Party which denounces it but shall remain in effect for the remaining High Contracting Parties.

In witness whereof, the above-mentioned Plenipotentiaries sign the present Convention in English, Spanish, Portuguese and French and hereunto affix their respective seals, at the city of Buenos Aires, Capital of the Argentine Republic, on the twenty-third day of the month of December, 1936.

*Argentina :*

Carlos SAAVEDRA LAMAS,  
Roberto M. ORTIZ,  
Miguel Angel CÁRCANO,  
José María CANTILLO,  
Felipe A. ESPIL,  
Leopoldo MELO,  
Isidoro RUIZ MORENO,  
Daniel ANTOKOLETZ,  
Carlos BREBBIA,  
César DÍAZ CISNEROS.

*Paraguay :*

Miguel Angel SOLER,  
J. Isidro RAMÍREZ.

*Honduras :*

Antonio BERMÚDEZ M.,  
Julián LÓPEZ PINEDA.

*Costa Rica :*

Manuel F. JIMÉNEZ,  
Carlos BRENES.

*Venezuela :*

Caracciolo PARRA PÉREZ,  
Gustavo HERRERA,  
Alberto ZÉREGA FOMBONA.

*Peru :*

Carlos CONCHA,  
Alberto ULLOA,  
Felipe BARREDA LAOS,  
Diómedes ARIAS SCHREIBER.

*El Salvador :*

Manuel CASTRO RAMÍREZ,  
Maximiliano Patricio BRANNON.

*Mexico :*

Francisco CASTILLO NÁJERA,  
Alfonso REYES,  
Ramón BETETA,  
Juan Manuel ALVAREZ DEL CASTILLO.

*Brazil :*

José Carlos DE MACEDO SOARES,  
José de Paula RODRÍGUES ALVES,  
Helio LOBO,  
Hildebrando Pompeu PINTO ACCIOLY,  
Edmundo DA LUZ PINTO,  
Roberto CARNEIRO DE MENDONÇA,  
Rosalina COELHO LISBOA DE MILLER,  
María Luiza BITTENCOURT.

*Uruguay :*

Pedro MANINI RÍOS,  
Eugenio MARTÍNEZ THEDY,  
Felipe FERREIRO,  
Abalcázar GARCÍA,  
Julio César CERDEIRAS ALONSO,  
Gervasio POSADAS BELGRANO.

*Guatemala :*

Carlos SALAZAR,  
José A. MEDRANO,  
Alfonso CARRILLO.

*Nicaragua :*

Luis Manuel DEBAYLE,  
José María MONCADA,  
Modesto VALLE.

*Dominican Republic :*

Max HENRÍQUEZ UREÑA,  
Tulio M. CESTERO,  
Enrique JIMÉNEZ.

*Colombia :*

Jorge SOTO DEL CORRAL,  
Miguel LÓPEZ PUMAREJO,  
Roberto URDANETA ARBELÁEZ,  
Alberto LLERAS CAMARGO,  
José Ignacio DÍAZ GRANADOS.

*Panama :*

Harmodio ARIAS M.,  
Julio J. FÁBREGA,  
Eduardo CHIARI.

*United States of America :*

Cordell HULL,  
Sumner WELLES,  
Alexander W. WEDDELL,  
Adolf A. BERLE, Jr.,  
Alexander F. WHITNEY,  
Charles G. FENWICK,  
Michael Francis DOYLE,  
Elise F. MUSSER.

Certified to be a true and complete textual  
copy of the Convention in all the languages in  
which it was signed.

For the Secretary of State  
of the United States of America :

Edward Yardley,  
*Chief Clerk and Administrative Assistant.*

*Chile :*

Miguel CRUCHAGA TOCORNAL,  
Luis BARROS BORGONO,  
Félix NIETO DEL RÍO,  
Ricardo MONTANER BELLO.

*Ecuador :*

Humberto ALBORNOZ,  
Antonio PONS,  
José Gabriel NAVARRO,  
Francisco GUARDERAS.

*Bolivia :*

Enrique FINOT,  
David ALVÉSTEGUI,  
Carlos ROMERO.

*Haiti :*

H. Pauleus SANNON,  
Camille J. LEÓN,  
Elie LESCOT,  
Edmé MANIGAT,  
Pierre Eugène DE LESPINASSE,  
Clément MAGLOIRE.

*Cuba :*

José Manuel CORTINA,  
Ramón ZAYDIN,  
Carlos MÁRQUEZ STERLING,  
Rafael SANTOS JIMÉNEZ,  
César SALAYA,  
Calixto WHITMARSH,  
José Manuel CARBONELL.

Es copia fiel del original.

Oscar Ibarra García,

*Sub-Secretario de Relaciones exteriores.*

*Nicaragua :*

Luis Manuel DEBAYLE,  
José María MONCADA,  
Modesto VALLE.

*República Dominicana :*

Max HENRÍQUEZ UREÑA,  
Tulio M. CESTERO,  
Enrique JIMÉNEZ.

*Colombia :*

Jorge SOTO DEL CORRAL,  
Miguel LÓPEZ PUMAREJO,  
Roberto URDANETA ARBELÁEZ,  
Alberto LLERAS CAMARGO,  
José Ignacio DÍAZ GRANADOS.

*Panamá :*

Harmodio ARIAS M.,  
Julio J. FÁBREGA,  
Eduardo CHIARI.

*Estados Unidos de América :*

Cordell HULL,  
Sumner WELLES,  
Alexander W. WEDDELL,  
Adolf A. BERLE, Jr.,  
Alexander F. WHITNEY,  
Charles G. FENWICK,  
Michael Francis DOYLE,  
Elise F. MUSSER.

Certified to be a true and complete textual copy of the Convention in all the languages in which it was signed.

For the Secretary of State  
of the United States of America :

Edward Yardley,  
*Chief Clerk and Administrative Assistant.*

*Chile :*

Miguel CRUCHAGA TOCORNAL,  
Luis BARROS BORGONO,  
Félix NIETO DEL RÍO,  
Ricardo MONTANER BELLO.

*Ecuador :*

Humberto ALBORNOZ,  
Antonio PONS,  
José Gabriel NAVARRO,  
Francisco GUARDERAS,

*Bolivia :*

Enrique FINOT,  
David ALVÉSTEGUI,  
Carlos ROMERO.

*Haití :*

H. Pauleus SANNON,  
Camille J. LEÓN,  
Elie LESCOT,  
Edmé MANIGAT,  
Pierre Eugène DE LESPINASSE,  
Clément MAGLOIRE.

*Cuba :*

José Manuel CORTINA,  
Ramón ZAYDIN,  
Carlos MÁRQUEZ STERLING,  
Rafael SANTOS JIMÉNEZ,  
César SALAYA,  
Calixto WHITMARSH,  
José Manuel CARBONELL.

Certificada conforme :  
Buenos Aires, 24 de enero de 1939.

Roberto Gache,  
*Sub-Secretario de Relaciones exteriores.*



*Chile :*

Miguel CRUCHAGA TOCORNAL,  
Luis BARROS BORGOÑO,  
Félix NIETO DEL RÍO,  
Ricardo MONTANER BELLO.

*Ecuador :*

Humberto ALBORNOZ,  
Antonio PONS,  
José Gabriel NAVARRO,  
Francisco GUARDERAS,

*Bolivia :*

Enrique FINOT,  
David ALVÉSTEGUI,  
Carlos ROMERO.

Certified to be a true and complete textual copy of the Convention in all the languages in which it was signed.

For the Secretary of State  
of the United States of America :

Edward Yardley,  
*Chief Clerk and Administrative Assistant.*

*Haïti :*

H. Pauleus SANNON,  
Camille J. LEÓN,  
Elie LESCOT,  
Edmé MANIGAT,  
Pierre Eugène DE LESPINASSE,  
Clément MAGLOIRE.

*Cuba :*

José Manuel CORTINA,  
Ramón ZAYDÍN,  
Carlos MÁRQUEZ STERLING,  
Rafael SANTOS JIMÉNEZ,  
César SALAYA,  
Calixto WHITMARSH,  
José Manuel CARBONELL.

Certificada conforme :

Buenos Aires, 24 de enero de 1939.

Roberto Gache,  
*Sub-Secretario de Relaciones exteriores.*

*Chili :*

Miguel CRUCHAGA TOCORNAL,  
Luis BARROS BORGOÑO,  
Félix NIETO DEL RÍO,  
Ricardo MONTANER BELLO.

*Equateur :*

Humberto ALBORNOZ,  
Antonio PONS,  
José Gabriel NAVARRO,  
Francisco GUARDERAS.

*Bolivie :*

Enrique FINOT,  
David ALVÉSTEGUI,  
Carlos ROMERO.

Certified to be a true and complete textual  
copy of the Convention in all the languages in  
which it was signed.

For the Secretary of State  
of the United States of America :

Edward Yardley,  
*Chief Clerk and Administrative Assistant.*

*Haïti :*

H. Pauleus SANNON,  
Camille J. LEÓN,  
Elie LESCOT,  
Edmé MANIGAT,  
Pierre Eugène DE LESPINASSE,  
Clément MAGLOIRE.

*Cuba :*

José Manuel CORTINA,  
Ramón ZAYDÍN,  
Carlos MÁRQUEZ STERLING,  
Rafael SANTOS JIMÉNEZ,  
César SALAYA,  
Calixto WHITMARSH,  
José Manuel CARBONELL.

Es copia fiel del original.

Oscar Ibarra Garcia,  
*Sub-Secretario de Relaciones exteriores.*